

Centre de traduction et de terminologie juridiques
Faculté de droit
Université de Moncton

ACTUALITÉS JURILINGUISTIQUES

du 12 octobre 2010

par Sylvette SAVOIE THOMAS et Gérard SNOW

Parution du premier fascicule du *Lexique du droit de la famille (common law)*

Le Comité de normalisation PAJLO est heureux d'annoncer que le premier fascicule du *Lexique du droit de la famille (common law)* peut maintenant être consulté gratuitement sur le site Web du Bureau de la traduction du Canada à l'adresse <http://www.btb.gc.ca/btb.php?lang=eng&cont=1606> pour chercher de l'anglais vers le français, ou à l'adresse <http://www.btb.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=1606> pour chercher en sens inverse. La consultation peut se faire en HTML ou en PDF et le texte peut être imprimé.

Il s'agit d'une première tranche des travaux de normalisation du vocabulaire du droit de la famille. Deux autres fascicules paraîtront avant la publication du lexique final, qui est prévue pour mars 2012.

Le vocabulaire normalisé est aussi consigné dans les banques de terminologie JURITERM (www.cttj.ca) et TERMIUM PLUS (<http://www.btb.termiumplus.gc.ca>) et les dossiers de synthèse peuvent être consultés sur le site Web du CTTJ (www.cttj.ca). Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Sylvette SAVOIE THOMAS (sylvette.savoie.thomas@umoncton.ca) ou Gérard SNOW (gerard.snow@umoncton.ca), coordonnateurs de la normalisation pour le Réseau canadien des centres de jurilinguistique.

Deux colloques auront lieu en octobre... un petit rappel

1. Le colloque 10^e anniversaire d'Éducaloi **sur la simplification des communications juridiques** aura lieu les 21 et 22 octobre 2010 à Montréal. Vous pouvez consulter le programme du colloque à l'adresse suivante : <http://www.colloque.educaloi.qc.ca/fr/programme>
2. Le colloque pancanadien **sur la justice familiale** organisé conjointement par la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF) <http://www.accesjustice.ca/> et l'Association internationale francophone des intervenants auprès des familles séparées (AIFI) aura lieu les 21, 22 et 23 octobre 2010 à Ottawa. Vous pouvez consulter le programme du colloque à l'adresse suivante : <http://www.accesjustice.ca/documents/conferences/21/Programme%20FAJEF%20AIFI%20version%207%20septembre%20-%20version%20WEB.pdf>